

基于《中国英语能力等级量表》的 ESP教学改革实践研究

——以国家开放大学为例

熊英,刘永权

(国家开放大学,北京 100039)

摘要:《中国英语能力等级量表》的发布对我国的英语学习、英语教学以及英语测评都具有重大指导意义,但专门用途英语(ESP)能力等级量表还有待于在此基础上进行开发。以国家开放大学突出职业性培养目标的专门用途英语教学改革实践为例,基于《中国英语能力等级量表》对专门用途英语的特性及其与通用英语的共性进行了研究,并探讨了量表为成人教育和开放教育的英语教学所带来的启示,为未来建立ESP能力等级量表提供可参考的实践经验。

关键词:中国英语能力等级量表;专门用途英语;通用英语;成人英语教育

中图分类号:G712 **文献标识码:**A **文章编号:**1004-9290(2020)0008-0081-06

一直以来,成人教育和开放教育领域的公共英语教学都是以通用英语(English for General Purposes,简称EGP)为主,几乎没有进行过与职业需求相结合的尝试,而且作为公共基础课程的英语通常被视作学习者的负担,学习效果并不理想。在这种情况下,分析成人学习者的英语学习需求并进行教学改革的任务十分紧迫。国家开放大学是中国远程教育及成人教育的引领者,是世界上拥有学生人数最多的学校,自2017年开始在公共英语课程方面尝试专门用途英语(English for Specific Purposes,简称ESP)教学改革。《中国英语能力等级量表》(以下简称《量表》)的适时发布对国家

开放大学的ESP教学改革具有重大的启发及指导意义,而国家开放大学所进行的ESP教学改革经验则对成人教育、开放教育以及未来要建立的ESP能力等级量表体系具有借鉴意义。

一、基于《量表》的ESP与EGP比较研究

ESP是与某种特定职业和学科相关的英语。为了适应社会的发展,满足各行各业对外语人才的需求,ESP应运而生并在近20年间迅速发展壮大。

21世纪的成人教育与开放教育,已经由20世纪的补偿教育向学历教育、终身教育转变,在学历教育的同时满足职业上对英语的需求,这正是ESP教学改革的目的。根据公共英语学生的专业特

收稿日期:2019-11-26

基金项目:国家开放大学2016年重点课题“国家开放大学ESP课程改革与教学设计”研究成果(项目编号:G16A0003Z)

作者简介:熊英(1977—),女,博士,讲师,主要研究方向为外语教学、跨文化研究;刘永权(1969—),男,博士,教授,主要研究方向为外语教学、比较教育。

点,国家开放大学结合职业需求,适时推出管理英语、理工英语、人文英语和商务英语等4个系列的职场英语全媒体数字教材,并着手进行医护英语系列课程的建设。这次全面的教学改革主要是教学理念和内容的改变,并利用信息技术制作了大量适合在线及移动端学习的课程资源供学习者灵活使用。

《量表》主要是对EGP各等级能力表现特征进行了描述,并未对ESP相关的领域做出专门描述。通过比较,虽然ESP有其独有的特点,但与EGP之间仍有着无法切割的联系。

(一) ESP的特性

ESP有着专业或职业需求目的的驱动,教学内容与学科、职业紧密相连,这是ESP不同于EGP的特性。同时,ESP与专业英语也存在很大区别。ESP强调适合于特定语篇的句法、词汇、语篇、语义等分析,其核心落在语言而非专业知识上,而专业英语更侧重专业知识。

ESP的教学目的是培养在特定职业场景中运用英语开展工作的交际能力,因此,在ESP教学过程中,语境对于培养交际语言能力至关重要,与职业背景相关的语境及话题的设计是ESP教学的重点。

话题是体现ESP特性的重要内容,话题的范围直接决定了词汇、语篇及语义的内涵。《量表》对“话题”的界定是语言活动的主题。不管是语言的理解能力,还是语言的表达能力,都与话题相关。话题内容的组织形式、话语或文本的类型、语言材

料的特征、语言材料的呈现方式,以及交际的目的、对象和场合均会影响人们的语言理解能力和表达能力。

《量表》中涉及话题的描述见表1。关于话题的描述,在一至四级的各类能力总表中,由低到高,依次从日常简单表达到熟悉话题,再到感兴趣话题,逐步加深。在五级的各类能力描述中,虽然涉及的话题仍以一般性话题或感兴趣话题为主,但在口语表达能力总表及书面表达能力总表里开始对专业相关话题有所涉及。其中,口语表达能力总表标注“经准备”,相对降低了对专业话题相关的英语口语表达能力的要求。从这个角度看来,五级在中级英语水平里是一个承上启下的过渡级别,在六级或更高级别的能力中会涉及多种话题,尤其是专业领域内的热点话题,以及具备进行学术或工作交流的相关能力。因此,根据《量表》对关于话题的分级描述,在EGP领域的英语学习话题大多与日常生活的各个方面相关,而当学习者具备较高英语水平时,在涉及专业及工作类的话题时也具备相应的语言理解能力及语言表达能力。

在开放教育领域,学习者大多为在职的成人,因此,他们的英语学习带有职业化的需求,学习者需要在有限的时间内通过学习提高自己的职场英语运用能力。为了突出ESP的语言特点,顺应成人英语学习的需求,应该以特定的职场语境和话题为特色进行教学设计,将英语学习与相应的职场活动相结合,以真实的语言素材为载体创设职场情景,在进行英语语言基础知识和基本技能训

表1 关于《中国英语能力等级量表》所涉及话题的描述

	语言能力总表	口头表达能力总表	书面表达能力总表	组构能力总表
九级	各种话题	广泛的话题	各类话题	各种场合
八级	不同题材和话题	广泛的话题 专业性话题	复杂的社会问题	相关学术或工作领域
七级	多种话题	各种熟悉的话题	抽象话题	熟悉的学术或工作交流
六级	多种话题(包括一般性专业话题)	专业热点问题或专业领域内熟悉的话题 与社会文化和学习相关的指定话题	社会热点问题	熟悉的简单学术或工作交流
五级	一般性话题	日常生活话题 专业相关的话题(经准备)	感兴趣话题 专业领域相关报告	日常学习或工作交流
四级	一般社交场合常见话题	感兴趣话题	熟悉话题	恰当描述事物、定义、概念等
三级	日常生活中的简单语言材料	熟悉话题	熟悉的事物	熟悉话题
二级	日常生活中常见的简单语言材料	简单的语言	身边人或物	熟悉话题
一级	日常生活中十分熟悉的简单语言材料	简单表达	日常活动	最常用词语

练的同时,培养学生在特定职场情景下使用英语进行交流的能力。

《量表》描述的语言表达能力(language production ability),指语言学习者和使用者运用语言表达意义的能力,包括口头表达能力和书面表达能力。其中,书面表达能力是对不同的写作功能、目的和情境相互作用反映,主要体现为语言学习者和使用者撰写不同功能文本的能力。书面表达能力包括书面描述、书面叙述、书面说明、书面指示、书面论述和书面互动六个方面的能力。写作是一种交际行为,是写作者为了达到某个目的,向读者传递信息的行为,是写作者和读者之间的一种交流。

ESP写作的内容与职场话题相关,由于职业需求多样,ESP对书面写作体裁要求更多样化,在文体上以说明、指示功能等应用文写作为主,正如国家开放大学职场英语系列课程在教学大纲中所要求的;经过学习,学习者在写作方面能够基本完成指定话题和内容的短文写作,能够进行日常生活和职场相关的一般性应用文写作。表2是各系列课程在本科阶段第二学期的部分写作任务。

不同职业需求对英语写作表达能力要求不尽相同,管理类侧重于在工作流程中涉及的英文计划、日程、汇报及总结等;理工类则侧重于用英文撰写产品说明书等实用性的文体;商务类工作涉及商务会议、谈判相关内容的写作等;人文类工作更注重与人的沟通、交流以及通知、记录、纪要等。事实上,这些能力绝大部分已经包含在《量表》的书面说明、书面指示及书面互动等能力描述中,如撰写产品说明书、项目实施方案、活动方案、商务活动

指南等。但在EGP的范围内,这些都属于中级乃至高级应该掌握的能力,且对ESP来说分类不够清晰,不能完全满足ESP特有的职业需求。

(二) ESP与EGP的共性

虽然ESP与EGP存在很大的区别,但二者都是以英语作为第二外语的教学,学习者都是以学习英语语言的运用为目的,所以,从某种程度上讲,二者也具备语言使用及教学的一些共性。道格拉斯(美)提出的ESP能力模型包括“语言知识(language knowledge)”“策略能力(strategic competence)”和“背景知识(background knowledge)”三个维度;而《量表》则以巴奇曼(美)的交际语言能力模型为基础,包括语言能力、策略能力和生理心理机制。其中,语言能力指语言知识,策略能力是指在含有具体情境的交际语言使用中恰当运用各种语言能力的的能力。从这两种模型来看,语言知识和策略能力是ESP和EGP主要的共性,但ESP能力模型非常重视背景知识,并对学习者的学习效果以及是语言交际能力起着决定性的作用。

1. 语言知识

关于“语言知识”,道格拉斯(美)的ESP能力模型中提到的英语表达为“language knowledge”,英文单词“knowledge”是“知识”的意思,因此,道格拉斯(美)提到的“语言知识”是静态的。而根据《量表》的描述,语言知识是“linguistic ability”,其中的“ability”表示能力,指的是在各种语言活动中有效使用语言需具备的知识与能力,是动态的。《量表》对语言知识的描述非常具体,它包括组构知识(语法和篇章知识)和语用知识(功能知识与社会语言知识)。其中,语法可细分为词汇知识、句法知识、

表2 国家开放大学职场英语系列教材写作任务

	管理英语4	理工英语4	人文英语4	商务英语4
Unit 1	写议事日程	写工作简介	写自我介绍	写访问邀请函
Unit 2	写道歉信	描写产品或服务	设计名片	回复商业索赔信
Unit 3	写项目推介计划	写产品广告	撰写通知	写加薪申请信
Unit 4	描写理想工作	写会议通知	写邀请信	写特许经营申请信
Unit 5	写演示文稿	写开幕词	撰写纪要	写团队合作感谢信
Unit 6	制订行动计划	写会议纪要	写行程单	写辞职信
Unit 7	描述事件	写调研报告	写备忘录	回复投诉信
Unit 8	写执行总结	写致股东的公开信	写电子邮件	写IPO分析

语音和书写知识;篇章知识可分为语篇衔接知识、修辞知识;功能知识可分为概念知识、操控功能知识、启发功能知识和想象功能知识;社会语言知识可细分为题材类型、语言变体、语域、自然表达、文化和修辞含义等知识。

国家开放大学在职场英语系列课程教学大纲中规定,通过学习,学习者应能掌握一定的英语语言基础知识和基本技能,具有初步的读、听、说、写能力;同时,了解相关职场活动中最基本的英语词汇及表达方式,能在相关职场活动中进行简单交流;并为今后职场英语应用能力的进一步提高奠定基础。

从《量表》所描述的语法知识来看,ESP的词汇知识因话题内容的不同,与EGP存在较大差异,但语音和书写知识均基于英语本身的语言规则,二者基本一致。

2. 策略能力

两个模型都提到了“策略能力”。语言的功能是进行交流,通俗地说,语言策略就是语言交流方式中的技巧。《量表》将语言使用策略描述框架分为语言理解策略、语言表达策略、翻译策略及组织知识学习策略,并主要通过规划、执行、评估/补救等3种形式来实现。ESP与EGP虽然在语言理解、表达及翻译等方面的内容存在很大区别,但这3种形式的策略仍然是二者的共性。

ESP与EGP的区别不在于难度,而在于职业背景的需求。因此,需要建立新的标准,对不同行业领域内的话题所展开的内容及各级能力进行描述。同时,研究也显示,二者之间存在一些共性,由此借鉴现有《量表》进行ESP等级能力量表评价体系的建设是可行的。

二、《量表》对成人教育和开放教育英语教学的启示

1. 成人英语学习者的特点

开放大学的学习者绝大部分是在职成人学习者,他们英语学习的目标、动机、需求差异较大。成人学习者最大的特点就是学习目的性强,希望能够“即学即用”,与工作内容、工作实际、职场环境紧密相关;另外,成人英语学习者工学矛盾突出,学习时间有限。在有限的时间内提高英语的应用技能,ESP的改革不失为一条有效的途径。成

人学习者英语基础参差不齐,有的学习者已经是博士、硕士毕业,英语水平自然较高,有的却连26个字母都认不全。而量表的分级,强调实用性,承认英语学习者的听、说、读、写、译水平可能并不均衡的实际,给成人英语教学带来很大启示。

2. 开放教育英语教学的特点

开放教育实施免试入学的政策,扩大了众多学习者受教育的机会,但这种“宽进严出”的教学模式,要求英语教学在保证教学质量的基础上,尽量满足在职成人学习者的实际和需求,于是在课程设计之初“学一点,会一点,用一点”的理念指导下,将量表中EGP的共性与ESP的差异性紧密结合,在语言功能不变的情况下,尽量把语言教学融入职场环境,让学习者感到熟悉、实际、有用、有趣,调动其学习的积极性和主动性。英语作为一种“耳提面命”的技能训练,原来的思路是靠大量面授课堂的语言“输入”,而国家开放大学的公共英语教学改革探索网络英语教学的实践,将语言知识的培养放到网上和论坛中,语言运用的训练则利用有限的面授和网络直播时间,积极创设职场环境,通过包括竞赛在内的各种活动加以巩固和强化。

3. 《量表》对成人教育和开放教育英语学习测评的影响

《量表》为我国的英语测评提供了统一标准,倡导终结性评价与形成性评价相结合的综合评价体系。此次国家开放大学的公共英语教学改革,使得公共英语课程内容全部从EGP转为ESP。《量表》的发布不仅为这一系列改革措施提供了标准上的指导,而且对ESP测评乃至成人教育与开放教育测评体系的建立都具有重要的启发意义。

注重学习过程的形成性评价有助于提升ESP教学效果。形成性评价的“Ideal”标准包括综合性(integrated)、动态性(dynamic)、启发性(enlightening)、可及性(attainable)和相关性(linked)五个方面的特点。目前,国家开放大学的ESP教学模式主要有三种:移动学习模式、混合学习模式及在线学习模式。不管哪一种教学模式,都能通过在线课程记录学习者的学习过程。及时、准确进行形成性评价,不仅有助于教师及时调整学习内容和进度,提升教学效果,而且有助于提升成人英语学习的兴趣及信心。

《量表》为进一步完善ESP形成性评价的设计提供了思路。国家开放大学的公共英语课程一向采用形成性评价与终结性评价相结合的综合评价方式,目前,ESP课程的测评方式是对传统EGP测评方式的沿袭,形成性评价与终结性评价在综合评价中各占50%。其中,形成性评价在纸质版作业和网上作业中任选一种,两种形式测评的内容大同小异,都是以交际用语、词汇与语法、阅读理解、翻译或写作为主,并结合学生在线学习的时间和效果进行综合评价。为了进一步探索理想的评测方式,优化形成性评价,提升教学效果,可以参照《量表》的能力标准与条目,在ESP学习过程中对学习者的语言理解能力及表达能力的评价形式进行细化。此外,还要保持不同职场系列课程的测评方式之间标准的一致性,达到公平、公正。

4. 学分银行

由于新入学成人学习者的英语水平差异较大,国家开放大学公共外语教学中心正与国家开放大学统筹的学分银行合作,拟开发国家开放大学英语等级考试体系,建立分层教学的机制,实行个性化教学。而且,建设具备学分认证、转换、存取等功能的学分银行系统,为每个学习者建立个人终身学习档案。在泛在学习的环境下,利用现代信息技术建立学习者学习的电子档案,未来通过学习反思或者在线学习情况的记录进行形成性评价,有利于成人学习者利用零碎时间完成学习,实现终身学习的目标。

三、ESP教学模式改革的实践

国家开放大学的ESP教学改革在成人英语教育和开放教育领域都是首次尝试。为了解决师资不足等问题,课程组充分利用现代信息技术优势,提供了较为全面的课程资源,包括外教录音、高清视频、全媒体数字教材、网络核心课等。

通过1年多的实践探索,形成了基于ESP教学原则下公共英语在线、移动和混合三种不同的教学模式,并形成一支以总部统筹、分部支撑、分校延伸,资源较完备,师资较齐整,学习支持有温度,教学研究有深度的教学团队。

(一)教学模式改革实践设计

河北分部试点项目小组结合基于“翻转课堂模式”(Flipped Class Model)、移动学习的教学理念

和学习的档案袋评价(Portfolio Assessment)框架对教学实施方案进行了设计。

1. 基于pad“移动学习模式”单元导学一体化设计表

该表强调充分发挥教师的导学作用,以学生自主学习为中心,以课程为单元组织教学,注重素质教育与职业教育的结合,加强对学习者个别化自主学习的指导。

2. 单元移动学习模式导学内容进度发布表

该表内容分为课前学习任务,课中学习任务,课后学习任务。导学教师对每天推送给学习者的学习内容,学习任务及学习量进行了仔细认真的斟酌和把控。让学习者做到有目的、有支持的自主学习,达到“学一点,会一点,用一点”的学习目标。同时,该环节也可以对教师导学的效果进行测评。

3. 单元学习者移动学习记录与测评表(对学习者单元学习的测评)

为了测评试点项目学员对单元学习内容掌握的程度,监控学习者的学习过程,项目小组设计了“单元学习者移动学习记录与测评表”,要求学习者在规定的时间内完成规定的学习任务,并按照要求提交。

4. 移动学习形成性考核电子档案(对学习者进行全面科学地评价考核)

为了对学习者进行全面科学地评价考核,除了单元学习者移动学习记录与测评表,还设计了移动学习形成性考核电子档案,包括8个单元移动学习评价和4次阶段测试,每单元分为4部分:破冰活动(20%)、语言模拟(20%)、文章阅读(20%)、写作练习(20%)和单元测试(20%)。

在这1年多的试点过程中,课程组成员赴每个试点,通过座谈会、访谈以及听课、问卷调查等多种方式广泛征求试点工作人员和学习者对课程设置、教学内容与教学模式、考核方式等方面的意见和建议,以改进国家开放大学英语课程体系和课堂教学模式。通过问卷调查和深度访谈,学习者对课程的总体反馈较好,取得的学习效果也较为明显。

(二)教学模式改革效果

福建分部试点实行的是混合教学模式,试点班一共29人,在报班前有近50%的学习者对英语

课程学习只有一点点兴趣,还有3.45%的学习者几乎对英语学习没有兴趣。在经过半个学期的学习后,有2人取得很大进步,21人取得一点进步,有6人对英语有点兴趣了,100%的学习者都取得了进步。其中,学习者在单词发音、词汇量方面取得最大的进步,在流畅度、句子语调、语法等方面也取得一定的进步。

河北分部试点参加满意度调查的学习者共28名,所设计的满意度调查分为非常满意、满意、不确定、不满意、非常不满意等5个等级,调查结果分为以下几个方面:移动设备及手段:非常满意75%,满意21.43%;移动单元导学教学设计:非常满意达75%,满意21.43%;课程考核:非常满意71.43%,满意25%;导学教师,非常满意67.86%,满意28.57%;学习小组:非常满意57.14%,满意32.14%;学习效果:对比课程学习前,英语综合能力有了一定程度的提升,非常同意32.14%,同意28.57%,这两项占比已经超过总人数的60%。

从以上数据可以看出,这两个试点的满意度已经远远超过人们想象中的成人英语学习状况。由此可见,适合成人职业需求的ESP课程,与以前的公共英语课程相比,教学内容发生了较大的改变,激发了学习者学习英语的兴趣,提高了学习者的英语学习能力。在各个试点的前测和后测对比中能看出,试点班学生成绩进步明显,听说读写等英语能力得到很大提升,并且学生表示在课程结束后也愿意继续学习英语。

四、结语

国家开放大学在远程教育领域实施教学模式改革的实践促使ESP教学从传统、单一、费时耗力但效果差的模式向多模态教学模式的转变,对于在信息时代探索成人英语学习的新范式具有重要的意义;另外,改革促进了考核方式的转变,探索更加注重形成性评价、淡化终结性评估的考核方式,符合时代发展的趋势和要求;并在教学团队建设、教学资源利用、教学管理与组织等方面积累了经验,以公共英语教学改革为契机,全面探索基于ESP教学原则和多模态教学模式的新机制,及时总结公共英语教学的基本规律,形成公共英语教学的若干模式,进而在全国范围内推而广之。

《量表》的发布为国家开放大学ESP教学改革

提供了可参考的标准和依据,但还需要进一步的实证研究来探讨《量表》在ESP教学中的应用,以及在信息化的环境下如何更好地设计测评内容,早日实行个性化教学,提升教学效果。国家开放大学在开放教育领域的大规模ESP教学实践为未来ESP能力等级量表的构建提供了可借鉴的经验。此外,《量表》所倡导的自主学习、合作学习和探究学习,更注重学习过程,这与国家构建终身学习的教育体系目标一致。通过搭建强大的远程教育信息化支撑平台,促进全民终身学习,搭建终身教育“立交桥”,促进终身学习教育体系的形成,实现开放教育的终极目标。

参考文献:

- [1]Douglas, D. Assessing Language for Specific Purpose[M].Cambridge:Cambridge University Press, 2000.
- [2]Hutchinson T. & WatersA. (eds.), English for Specific Purpose[M]. Cambridge: Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- [3]蔡基刚.再论我国大学英语教学发展方向:通用英语和学术英语[J].浙江大学学报,2015(4): 83-93.
- [4]刘建达.中国英语能力等级量表与英语学习[J].中国外语,2017(11):4-11.
- [5]刘建达.中国英语能力等级量表与英语测评[J].中国考试,2018(11):1-6.
- [6]刘建达,韩宝成.面向运用的中国英语能力等级量表建设的理论基础[J].现代外语,2018(1): 78-90.
- [7]刘建达.中国英语能力等级量表与英语教学[J].外语界,2019(3):7-14.
- [8]潘鸣威.中国英语写作能力等级量表研究——写作能力发展的视角[J].中国外语,2018(5), 78-85.
- [9]潘鸣威.中国英语能力等级量表写作量表的构建:理论与思路[J].中国外语,2019(5):32-38.
- [10]王丽,王华.ESP能力等级量表评价体系的构建原则和方法[J].外语学刊,2019(3):79-85.
- [11]中华人民共和国教育部,国家语言文字工作委员会.中国英语能力等级量表[M].北京:高等教育出版社,2018.